

日常生活におけるルール・習慣

Peraturan dan Kebiasaan di Kehidupan Sehari-hari

1 ごみ Sampah

- ごみの種類ごとのごみを出す場所と日（曜日）を守ること。

Patuhi aturan pembuangan sampah berdasarkan jenis, tempat, dan hari pembuangan sampah.

- ルールで決まった種類以外のごみを出したり、決められた場所以外にごみを出すと収集されません。

Sampah seseorang tidak akan diambil jika dia membuang sampah selain jenis yang telah ditentukan atau membuang sampah di tempat selain tempat yang telah ditentukan.

- 自治体指定のゴミ袋を購入する必要があります。そしてゴミをその中に入れてください。
Silakan membeli kantong sampah yang ditunjuk oleh pemerintah setempat.
Selanjutnya, masukkan sampah ke dalam tas.
- 決められた場所以外にむやみに廃棄物を捨てないでください。

(空き缶やタバコの吸い殻)

Dilarang membuang sampah sembarangan selain di tempat yang telah ditentukan.

(Kaleng kosong dan puntung rokok)

2 騒音 Keributan

- 大きな話し声、パーティー、テレビや音楽の音などについては、近所の人に迷惑にならないよう気を付けましょう。

Jangan berbicara dengan suara keras, berpesta, menonton televisi dan mendengarkan musik dengan suara keras karena bisa mengganggu tetangga.

3 コミュニティ団体（自治会・町内会）・近所付き合い

Organisasi Komunitas (Organisasi Lokal dan Asosiasi Tetangga) /
Pergaulan dengan Tetangga Anda

- 日本では、地域に住む人たちが自主的に団体を結成し、様々な活動を通じて、住みやすく、安心して暮らせるまちを目指しています。活動に必要な費用は会員が負担します。

Di Jepang, orang-orang yang tinggal di satu wilayah distrik biasanya membentuk kelompok secara independen dan melakukan berbagai kegiatan yang bertujuan untuk mewujudkan lingkungan yang aman dan nyaman untuk ditinggali.

Biaya yang dibutuhkan untuk melakukan berbagai kegiatan tersebut ditanggung oleh seluruh anggota kelompok.

- 近所の人と話したり、地域の活動に参加したりすることは、良好な関係を築くのに役立ちます。トラブルを避けることができ、その地域で注意しておくことなどの情報交換もできます。

Saling bertegur sapa dengan tetangga, aktif mengikuti kegiatan yang ada di lingkungan sekitar, dan lain-lain akan memperkecil masalah yang mungkin terjadi antar tetangga. Selain itu, pertukaran informasi di lingkungan sekitar akan menjadi lebih mudah.

- 緊急時にはお互いに助け合うこともできます。

Dapat saling membantu jika terjadi bencana.

○ 外国人生活支援ポータルサイト（多言語対応）

Situs portal pendukung kehidupan orang asing / Dukungan multibahasa

<https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

The screenshot shows the homepage of the Foreigner Daily Life Support Portal. At the top, there is a header with the Immigration Services Agency logo and text in Japanese and English. Below the header is a navigation bar with several icons and labels: 組織・採用 (Organization), 出入国手続 (Entry/Exit Procedures), 在留手続 (Residence Procedures), 在留支援 (Residence Support) - which is underlined, 行去強制手続 (Compulsory Departure Procedures), 難民の認定等 (Refugee Status Determination), 政策情報 (会議・統計等) (Policy Information (Meetings, Statistics, etc)), and 広報・情報公開等 (Public Relations, Information Disclosure). To the right of the navigation bar is a search bar with placeholder text "キーワードを入力してください" and a magnifying glass icon. There are also buttons for "Multi language" and "文字サイズ 標準 拡大" (Text Size Standard Large). On the far right of the header is a decorative illustration of Mount Fuji with cherry blossoms. The main content area features a large green banner with the text "外国人生活支援ポータルサイト" (Foreigner Daily Life Support Portal) and "A Daily Life Support Portal for Foreign Nationals". Below the banner, there is a message in Japanese: "日本で安心して生活するために必要なことや大事なことを、みなさんにお知らせするウェブサイトです。色々な言葉で書いた、国からのお知らせなどを見ることができます。" (This website informs you about necessary things and important things for living安心 in Japan. It contains various messages written in different languages, such as those from the government.) On the left side of the page, there is a vertical sidebar with a list of languages: 日本語 (Japanese), English, 中文（简体） (Simplified Chinese), 中文（繁體） (Traditional Chinese), 한국어 (Korean), Orang indonesia (Indonesian), Español (Spanish), ภาษาไทย (Thai), Монгол (Mongolian), Tagalog, Português (Portuguese), Tiếng việt (Vietnamese), ມື້ນ້າ (Lao), Nepali, ຢູ່າວ (Khmer), and 日本語 (Japanese again, at the bottom). The "日本語" option is highlighted with a blue background.